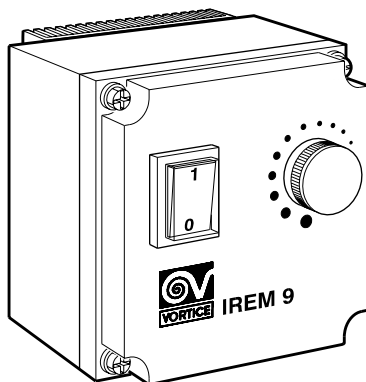
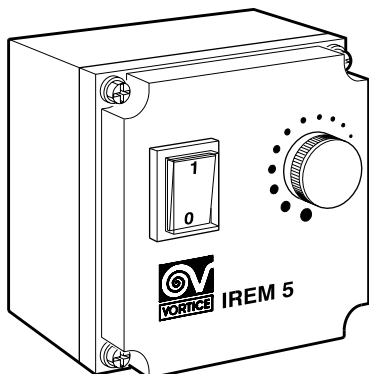
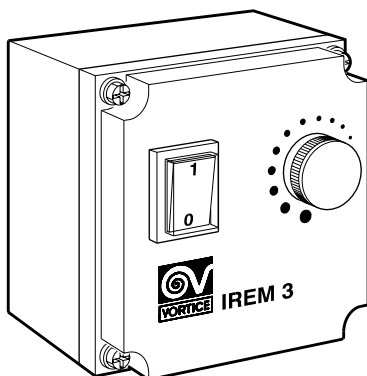


Libretto d'istruzioni
Instruction booklet
Notice de pose et d'entretien
Betriebsanleitung
Folleto de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Instruktionshäfte
كتيب التعليمات



IREM 3 - 5 - 9

IP54



MADE IN ITALY COD. 5.371.084.637

28/07/2009

VORTICE LIMITED
Milley Lane - Hare Hatch
Reading - Berkshire - RG10 9TH
Tel. (+44) 118-94.04.211
Fax (+44) 118-94.03.787
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
72 Rue Baratte-Cholet
94106 Saint Maur Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

DESCRIZIONE E IMPIEGO

I dispositivi denominati IREM 3, IREM 5 ed IREM 9 sono apparecchi ad alta tecnologia e costruiti a regola d'arte, destinati alla regolazione manuale di uno o più motori, monofase o comunque contraddistinti da carico ohmico-induttivo, caratterizzati da intensità massima complessiva di corrente non superiore rispettivamente a 3, 5 e 9 A. La tabella a pag. 6 indica gli accoppiamenti regolatore-singolo prodotto (industriale). Si noti che il modello IREM 9 è specificamente destinato alla regolazione simultanea di più apparecchi.

I dispositivi IREM non sono adatti alla regolazione di carichi di tipo capacitativo.

Una spia luminosa, conglobata nell'interruttore bipolare, segnala la presenza di tensione sul carico. I regolatori sono altresì dotati di potenziometro per la regolazione della tensione sino ad un valore minimo, preimpostabile mediante apposito trimmer. Il modello IREM 9 è inoltre provvisto di dissipatore alettato destinato a migliorare lo smaltimento termico.

Description and use

The IREM 3, IREM 5 AND IREM 9 are high-tech, state-of-the-art manual regulators for operation with one or more single-phase ohmic-inductive load electric motors with maximum overall current ratings of 3, 5 and 9 amperes respectively. The table on page 6 shows the couplings between the regulators and the individual industrial products. As can be seen, the IREM 9 is specifically designed for regulating several motors simultaneously.

These IREM regulators are not designed for regulating capacitance type loads.

The two-pole switch incorporates an indicator light that turns on when the load is under voltage. Each regulator also has a potentiometer for adjusting voltage down to a minimum value, depending on the trimmer setting.

The IREM 9 regulator is also provided with a fin-type dissipater for improving heat dissipation.

Description et mode d'emploi

Les dispositifs appelés IREM 3, IREM 5 et IREM 9 sont des appareils à haute technologie, construits dans les règles de l'art, destinés au réglage manuel d'un ou plusieurs moteurs, monophasés, ou de toute façon qui se distinguent par une charge ohmique-inductive et se caractérisent par une intensité maximum totale de courant non supérieure à 3, 5 et 9 A respectivement. La table reportée à la page 5 indique les couplages régulateur-produit individuel (industriel). Note: le modèle IREM 9 est spécifiquement destiné au réglage simultané de plusieurs appareils.

Les dispositifs IREM ne sont pas adaptés au réglage de charges de type capacitatif.

Un voyant lumineux englobé dans l'interrupteur bipolaire signale la présence de tension sur la charge. Les régulateurs sont eux aussi munis d'un potentiomètre pour le réglage de la tension jusqu'à une valeur minimum à fixer préalablement au moyen d'un trimmer prévu à cet effet.

Le modèle IREM 9 est aussi muni d'un dissipateur à ailettes destiné à en améliorer le refroidissement.

Beschreibung und Einsatz

Die benannten Vorrichtungen IREM 3, IREM 5 und IREM 9 sind Hochtechnologieapparate, die nach allen Regeln der Kunst konstruiert werden. Sie sind zur manuellen Regulierung eines oder mehrerer Motoren bestimmt, welche einphasig sind oder durch ohmisch-induktive Last und durch eine Gesamthöchststromstärke von 3, 5 und 9 A gekennzeichnet sind. Die Tabelle auf Seite 6 zeigt die Verbindung Regulator – Einzelprodukt (industriell) an. Das Modell IREM 9 ist eigens dafür geschaffen, die simultane Regulierung mehrerer Apparate zu übernehmen.

Die Vorrichtungen IREM sind nicht für eine kapazitive Regulierung geeignet.

Eine im zweipoligen Schalter integrierte Anzeigelampe deutet das Vorhandensein von Lastspannung an.

Die Regler sind außerdem mit Potentiometern zur Spannungsregulierung bis auf einen Minimalwert, der mittels entsprechenden Trimmern eingestellt wird, ausgerüstet.

Das Modell IREM 9 ist darüber hinaus mit einem Kühlkörper versehen, der die thermische Wärmeableitung verbessert.

Descripción y empleo

Los dispositivos denominados IREM 3, IREM 5 e IREM 9 son aparatos de alta tecnología contruidos a regla de arte, destinados a la regulación manual de uno o varios motores, monofásicos o caracterizados por carga ohmica-inductiva, con una intensidad máxima total de corriente no superior a 3, 5 y 9 A respectivamente. La tabla de la pág. 6 indica los acoplamientos regulador-producto (industrial). Se hace notar que el modelo IREM 9 está específicamente destinado a la regulación simultánea de varios aparatos.

Los dispositivos IREM no son aptos para la regulación de cargas de tipo capacitativo.

Un indicador luminoso, incorporado en el interruptor bipolar, señala la presencia de tensión sobre la carga. Los reguladores están además dotados de potenciómetro para la regulación de la tensión hasta un valor mínimo programable mediante trimmer. El modelo IREM 9 está además provisto de disipador con aletas destinado a mejorar la eliminación térmica.

Beschrijving en gebruik

De inrichtingen genoemd IREM 3, IREM 5 e IREM 9 zijn technologisch hoogwaardige, met grote vakkennis vervaardigde apparaten die dienen voor het handmatig regelen van een of meer motoren, eenfasige of hoe dan ook gekenmerkt door inductieve ohmse belasting, waarvan de totale maximale stroomsterkte resp. de 3, 5 en 8 A niet overschrijdt. De tabel op pag. 6 geeft de betreffende gegevens ter regeling van het afzonderlijke (industriële) product aan. Let erop dat model IREM 9 speciaal is bestemd voor de gelijktijdige regeling van meerdere apparaten.

De IREM-inrichtingen zijn niet geschikt voor het regelen van belastingen van het capacitatieve soort. Een rood LED dat zich in de tweepolige schakelaar



Caution: this symbol indicates that care must be taken to avoid injury

- Do not use this product for any purpose other than for one indicated in this booklet.
- After removing the product from its packing, check it to see that it has not been damaged in any way. When in doubt, contact your Vortice Assistance Center. Do not leave loose packing materials within reach of children or inexperienced persons.
- The use or handling of any electrical appliance or unit requires taking certain precautions:
 - Never touch the equipment when your hands are wet or humid.
 - Never touch the equipment if you are barefoot.
 - Do not let the equipment be used by children or inexperienced persons.
- Do not operate the equipment in the presence of inflammable materials such as alcohol, insecticide, gasoline (petrol), etc.
- Before performing any cleaning or maintenance operations on the equipment, disconnect it from the power source.
- When the equipment is to be permanently removed, first turn off the main switch and then disconnect it from the power source. Store the equipment in a place which is well out of reach of children and inexperienced persons.



Precaution: this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging your product

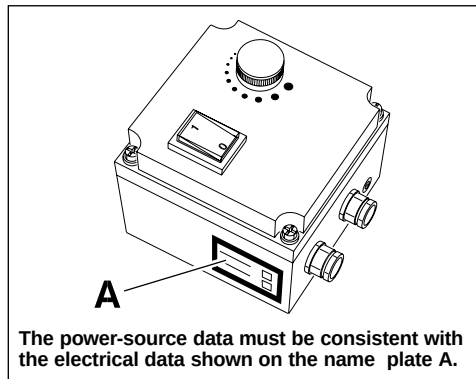
- Do not make any modifications of any kind on the product.
- The table on page 6 lists all the possible applications of the unit. Some of the products mentioned are not sold in all countries.
- Do not allow the unit to be exposed to the sun or weather (rain, etc.).
- Do not rest any objects on the unit.
- Perform periodic visual inspection to check for defects. If any are found, do not operate the unit and immediately contact your Vortice Assistance Center.
- The power mains to which the unit is connected must conform to the existing norms.
- Installation of the unit must only be done by a qualified technician.
- The unit must be correctly connected to an efficient grounding system, as prescribed by the existing safety norms. When in doubt, have the system carefully inspected by a qualified technician.
- Before connecting the unit to a power source, check to make sure the power source meets the maximum power requirements of the unit. If it does not, immediately contact a qualified technician.
- When installing the unit, an omnipole, magneto-thermal switch must also be installed. The switch contact gaps must measure at least 3 mm.
- If the unit is dropped or receives a hard blow, have the unit immediately checked at an authorized Technical Assistance Center.
- If the unit develops a malfunction or operates improperly, turn it off and immediately contact an authorized Technical Assistance Center. If any parts need replacing, be sure to request the use of original Vortice spare parts.
- When the unit is not being operated, turn off its main switch.

Trimmer Adjustment

Turn on the unit. Turn the potentiometer in the “-“ direction until it stops turning. Now rotate it in the “+“ direction until the desired minimum speed-regulation interval is obtained.

ATTENTION:

- IP54 protection for the unit can be guaranteed only if all the installation instructions given in this booklet are carefully followed.
- Using a different type of regulator is not advised because the controlled unit may function improperly or be improperly regulated, and it may also operate very noisily.
- The regulating unit on the TRM 10 and TRM15 turrets must be connect to the turret in the maximum speed configuration.



TECHNICAL CHARACTERISTICS

	IREM 3	IREM 5	IREM 9
Voltage (V)	220-240	220-240	220-240
Frequency (Hz)	50	50	50
Max Current (A)	3	5	9
Operating temp. range (°C)	-10÷+40	-10÷+40	-10÷+40

INSTALLAZIONE - REGOLAZIONE TRIMMER

INSTALLATION - TRIMMER REGULATOR

INSTALLATION - REGLAGE TRIMMER

INSTALLATION - EINSTELLUNG TRIMMER

INSTALACION - REGULACION TRIMMER

INSTALLATIE - REGELING AV TRIMMER

INSTALLATION - REGLERING AV TRIMMER

ضبط المؤقت - التركيب

